EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.12.2007
KOM(2007) 839 slutlig

2007/0283 (CNS)

Rekommendation till

RÅDETS BESLUT

om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ändring av bilaga I till anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Genom 2005 års anslutningsakt för Bulgarien och Rumänien[1] infördes ett förenklat system för Bulgariens och Rumäniens anslutning till de konventioner (och protokoll) som medlemsstaterna ingått på grundval av artikel 34 (tidigare artikel K.3) i fördraget om Europeiska unionen eller artikel 293 i EG-fördraget. Det är inte längre nödvändigt att såsom tidigare förhandla fram och ingå särskilda protokoll om anslutning till dessa konventioner (vilket hade krävt ratificering av 27 stater). Enligt artikel 3.3 i anslutningsakten ska Bulgarien och Rumänien helt enkelt ansluta sig till dessa konventioner och protokoll i kraft av anslutningsakten.

Enligt artikel 3.3 och 3.4 i anslutningsakten ska rådet anta ett beslut för att fastställa vilken dag dessa konventioner ska träda i kraft för Bulgarien och Rumänien och för att göra alla de anpassningar i konventionerna som krävs på grund av de två nya medlemsstaternas anslutning (vilket i alla händelser skulle omfatta antagandet av konventionerna på bulgariska och rumänska språken, så att dessa språkversioner äger samma giltighet). Rådet ska vidta åtgärder på rekommendation av rådet efter att ha hört Europaparlamentet.

I bilaga I till anslutningsakten ingår en förteckning över de berörda konventionerna och protokollen.

Förteckningen omfattar konvention 90/436/EEG av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (den så kallade skiljedomskonventionen), konventionen av den 21 december 1995 om Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till skiljedomskonventionen och protokollet av den 25 maj 1999 om ändring av skiljedomskonventionen.

Under tiden före Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen undertecknade medlemsstaterna den 8 december 2004 en konvention om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till skiljedomskonventionen.

Det är därför lämpligt att besluta om Bulgariens och Rumäniens anslutning till skiljedomskonventionen i dess lydelse efter ändring genom konventionen av den 8 december 2004, och den konventionen bör därför läggas till i bilaga I till anslutningsakten. I enlighet med artikel 3.6 har kommissionen i detta syfte utarbetat ett förslag om att förteckningen borde kompletteras med konventionen av den 8 december 2004 om anslutning av tio nya medlemsstater till konvention 90/436/EEG.

Syftet med kommissionens rekommendation till ett rådsbeslut är att i enlighet med artikel 3.4 i anslutningsakten göra de anpassningar som krävs på grund av Bulgariens och Rumäniens anslutning till ovannämnda konvention.

[1] EUT 21.6.2005, L 157, s. 203.

2007/0283 (CNS)

Rekommendation till

RÅDETS BESLUT

om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 3.4,

med beaktande av kommissionens rekommendation[2],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[3], och

av följande skäl:

(1) Konvention 90/436/EEG av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap[4] (nedan kallad *skiljedomskonventionen*) undertecknades i Bryssel den 23 juli 1990 och trädde i kraft den 1 januari 1995.

(2) Skiljedomskonventionen ändrades genom ett protokoll[5] som undertecknades den 25 maj 1999 och som trädde i kraft den 1 november 2004.

(3) Österrike, Finland och Sverige anslöt sig till skiljedomskonventionen genom en konvention[6] som undertecknades den 21 december 1995.

(4) Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien anslöt sig till skiljedomskonventionen genom en konvention[7] som undertecknades den 8 december 2004.

(5) Enligt artikel 3.3 i 2005 års anslutningsakt ska Bulgarien och Rumänien ansluta sig till de konventioner och protokoll mellan medlemsstaterna som finns förtecknade i bilaga

---

2 EUT C […], […], s. […].
3 EUT C […], […], s. […].
4 EGT L 225, 20. 8.1990, s. 10.
5 EGT C 202, 16.7.1999, s. 1.
6 EGT C 26, 31.1.1996, s. 1.
7 EUT C 160, 30.6.2005, s. 1.

I till anslutningsakten, däribland skiljedomskonventionen. För Bulgariens och Rumäniens del ska de träda i kraft den dag som rådet fastställer.

(6) I enlighet med artikel 3.4 i 2005 års anslutningsakt ska rådet vidta alla justeringar som föranleds av anslutningarna till dessa konventioner och protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Skiljedomskonventionen ska ändras på följande sätt:

(1) Artikel 2.2 a–y ska ersättas med följande:

i) i Belgien:

a) impôt des personnes physiques/personenbelasting

b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting

d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders

e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting

ii) i Bulgarien:

a) данък върху доходите на физическите лица

b) корпоративен данък

iii) i Tjeckien:

a) daň z příjmů fyzických osob

b) daň z příjmů právnických osob

iv) i Danmark:

a) indkomstskat til staten

b) den kommunale indkomstskat

c) den amtskommunale indkomstskat

v) i Tyskland:

a) Einkommensteuer

b) Körperschaftsteuer

c) Gewerbesteuer, i den utsträckning den är baserad på rörelsevinster

vi) i Estland:

a) tulumaks

vii) i Grekland:

a) foros eisodimatos fysikon prosopon

b) foros eisodimatos nomikon prosopon

c) eisfora yper ton epicheiriseon ydrefsis kai apochetefsis

viii) i Spanien:

a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

b) Impuesto sobre Sociedades

c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes

ix) i Frankrike:

a) impôt sur le revenu

b) impôt sur les sociétés

x) i Irland:

a) Income Tax

b) Corporation Tax

xi) i Italien:

a) imposta sul reddito delle persone fisiche

b) imposta sul reddito delle società

c) imposta regionale sulle attività produttive

xii) i Cypern:

a) Φόρος Εισοδήματος

b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

xiii) i Lettland:

a) uzņēmumu ienākuma nodoklis

b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis

xiv) i Litauen:

a) Gyventojų pajamų mokestis

b) Pelno mokestis

xv) i Luxemburg:

a) impôt sur le revenu des personnes physiques

b) impôt sur le revenu des collectivités

c) impôt commercial, i den utsträckning den är baserad på rörelsevinster

xvi) i Ungern:

a) személyi jövedelemadó

b) társasági adó

c) osztalékadó

xvii) i Malta:

a) taxxa fuq l-income

xviii) i Nederländerna:

a) inkomstenbelasting

b) vennootschapsbelasting

xix) i Österrike:

a) Einkommensteuer

b) Körperschaftsteuer

xx) i Polen:

a) podatek dochodowy od osób fizycznych

b) podatek dochodowy od osób prawnych

xxi) i Portugal:

a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares

b) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares

c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

xxii) i Rumänien:

a) impozitul pe venit

b) impozitul pe profit

c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți

xxiii) i Slovenien:

a) dohodnina

b) davek od dobička pravnih oseb

xxiv) i Slovakien:

a) daň z príjmov právnických osôb

b) daň z príjmov fyzických osôb

xxv) i Finland:

a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

c) kunnallisvero/kommunalskatten

d) kirkollisvero/kyrkoskatten

e) korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst

f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

xxvi) i Sverige:

a) statlig inkomstskatt

b) kupongskatt

c) kommunal inkomstskatt

xxvii) i Förenade kungariket:

a) Income Tax

b) Corporation Tax

(2) I artikel 3.1 ska följande strecksatser läggas till:

– i Bulgarien:

Министъра на финансите или негов упълномощен представител,

– i Rumänien:

Agenția Națională de Administrare Fiscala.

Artikel 2

Skiljedomskonventionen, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004 samt det här beslutet, upprättad på bulgariska och rumänska och bifogad det här beslutet, ska vara giltig på samma villkor som de övriga språkversionerna av skiljedomskonventionen och protokollet.

Artikel 3

Skiljedomskonventionen, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004 samt det här beslutet, ska träda i kraft den 1 januari 2007 mellan Bulgarien, Rumänien och övriga medlemsstater för vilka skiljedomskonventionen gäller. Den träder i kraft mellan Bulgarien, Rumänien och var och en av de övriga medlemsstaterna, samma dag som den träder i kraft för den medlemsstaten.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande
[…]

BILAGA

Konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004, på bulgariska och rumänska.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ändring av bilaga I till anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 3.6,

med beaktande av kommissionens förslag[8], och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 3.3 i 2005 års anslutningsakt ska Bulgarien och Rumänien ansluta sig till de konventioner och protokoll mellan medlemsstaterna som finns förtecknade i dess bilaga I.

(2) Under tiden före Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen undertecknade medlemsstaterna den 8 december 2004 en konvention om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap[9] (nedan kallad *skiljedomskonventionen*).

(3) Det är lämpligt att besluta om Bulgariens och Rumäniens anslutning till skiljedomskonventionen i dess lydelse enligt ändring genom konventionen av den 8 december 2004. Den konventionen bör därför läggas till i bilaga I till 2005 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till 2005 års anslutningsakt ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska följande strecksats läggas till:

---

8 EUT C […], […], s. […].

9 EGT L 225, 20. 8.1990, s. 10.

” Konventionen av den 8 december 2004 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (EUT C 160, 30.6.2005, s. 1). ”

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande